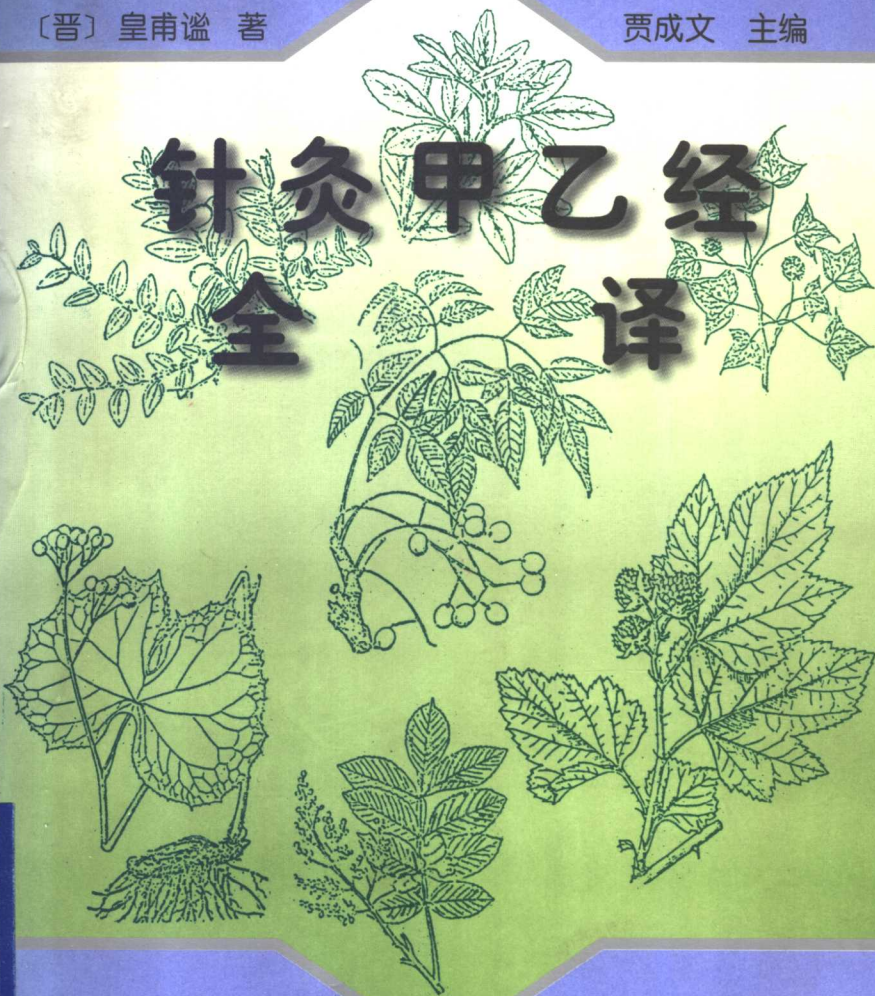


中医入门必读系列

〔晋〕皇甫谧 著

贾成文 主编

针灸甲乙经 全译



三秦出版社

中医入门必读系列

〔晋〕皇甫谧著 贾成文 主编

针灸甲乙经全译

(上)

三秦出版社

副主编：赵水安 孙玉霞 李亚军

编 者：马 宪 孙玉霞 伍精云

李亚军 张 斌 赵水安

贾成文

前 言

《针灸甲乙经》是我国现存最早的一部针灸专著，也是继《内经》之后针灸理论和临床经验的又一次总结，它全面系统地继承和总结了晋代以前针灸学的辉煌成就，对我国针灸学术的发展产生了极其深远的影响，起到了承先启后的巨大作用。所以唐代医家称之为“医人之秘宝”。向来都被历代医家所推崇，至今仍是学习中医、针灸理论不可多得的必读经典之一。

《针灸甲乙经》全称为《黄帝三部针灸甲乙经》，为晋代著名医家皇甫谧撰成。他参考了《素问》、《灵枢经》、《明堂孔穴针灸治要》三部书，并将这三部书的有关内容，采用“使事类相从”的方法，将各书相类原文辑集一起，并“删其浮辞，除其重复，论其精要”进行编次而成，全书共分12卷128篇，全面概括了针灸史、脏腑经络、病因病理、俞穴、刺灸临床治疗各个方面，是一部既有系统理论又有丰富宝贵临床经验的精华。

《针灸甲乙经》不仅在国内影响颇大而且在国外也影响极深。公元541年，针灸医学最先传入朝鲜。公元562年，我国吴人知聪携带《针灸甲乙经》和《明堂图》到达日本。公元7世纪日廷曾采取唐制，制定医药职令，规定医学生必

修《针灸甲乙经》。朝鲜的医学制度也曾仿效隋唐，设医学置医博士，以我国医书《针灸甲乙经》等为教材教授学生，其针灸孔穴部分与《甲乙经》基本一致。公元17世纪以后针灸又传到欧洲等世界一百多个国家，其中《甲乙经》是他们学习针灸的主要学习和参考资料。

《针灸甲乙经》流传年代久远，至今已有1700多年历史。刊行以后历代有过多处翻刻，现在流传最广的是明代以后的刻本。这些刻本中由于错脱衍讹较多，历代医家虽有不少注解，但都各抒己见，各有所长，对同一经文常以不同角度理解。虽为祖国医学提供了大量的宝贵资料，但也给后世学者带来诸多困难。为此，我们编写了这部《针灸甲乙经全译》，俾便为学习应用及研究《针灸甲乙经》的同道们有所帮助。

我们编写的这部《针灸甲乙经全译》，是以明刻古今医统正脉本为底本，并参考了明正统本、明蓝格抄本和《素问》、《灵枢经》、《难经》、《黄帝内经太素》、《千金方》、《外台秘要》、《类经》等后世医家的勘校注释编写而成。在编写体例上，尽量做到简明扼要，浅显明白，注释及译文简练，使读者容易看懂，学之能用。其编写体例如下：

1. 内容：本书包括皇甫谧的《黄帝三部针灸甲乙经》序及原文12卷128篇。

2. 提要：每篇篇首扼要阐述该篇经文的大意。

3. 分节：根据内容将原文划分成若干节、段，对原著中所加的注释予以保留，并加括号以便与原著区分。对原书中与校本不一样而显错、漏、讹、别的字、词用脚序码标出。

3. 注释：对原著中的错、漏、讹、别字词按标出的脚序码进行改动或增删，并注明据改、删、补等的书目。难字标明读音。在注释时广泛阅览诸家之言，博采众家之长，力求准确注释。

4. 译文：用直译的方法将经文之古汉语译成通俗易懂的现代语，使大家参阅方便。

由于编者水平有限加之时间仓促，难免出现错误和不足，敬请同道指正。

在编写过程中，张登本教授提供了大量资料及给予指导，又受到何志茂、梁作宁等同志的关心和支持，在此表示衷心感谢。

编 者

于陕西中医学院 1998.3.28

黄帝三部针灸甲乙经序

晋·玄晏先生皇甫谧

【原文】

夫医道所兴，其来久矣。上古神农始尝草木而知百药。黄帝咨访岐伯、伯高、少俞之徒，内考五脏六腑，外综经络血气色候，参之天地，验之人物，本性命，穷神极变，而针道生焉。其论至妙，雷公受业传之于后。伊尹以亚圣^①之才，撰用《神农本草》，以为汤液^②。

【注释】

① “亚圣”：亚，次之意。亚圣，指才智次于圣人的人。

② “汤液”：指《汤液经法》。相传为伊尹所著。

【译文】

医学这门科学的产生，由来已久。上古的时候，神农首先品尝百草，从而了解到各种药物的性味和功效。黄帝询问岐伯、伯高、少俞这些人，在内考察人体的五脏六腑，在外分析总结了人体的经络、气血、面色及三部九候的脉象，结合自然界变化规律，检验人体反应，根据生命的规律，深入

彻底地研究其奥妙及生理病理的变化规律，从而产生了针刺治病的理论。其理论博大精深，雷公承受了黄帝的教导，将医术传给后人。伊尹凭借自己仅次于圣人的才能，参考《神农本草》，撰写出《汤液经法》。

【原文】

中古名医有俞跗、医缓、扁鹊，秦有医和，汉有仓公，其论皆经理识本^①，非徒诊病而已。汉有华佗、张仲景。其他奇方异治，施世者多，亦不能尽记其本末。若知直祭酒刘季琰病发于畏恶，治之而瘥。云：“后九年季琰病应发，发当有感，仍本于畏恶，病幼必死。”终如其言。仲景见侍中王仲宣，时年二十余，谓曰：“君有病，四十当眉落，眉落丰年而死。”令服五石汤可免。仲宣嫌其言忤，受汤勿服。居三日，见仲宣谓曰：“服汤否？”仲宣曰：“已服。”仲景曰：“色候固非服汤之诊，君何轻命也！”仲宣犹不言^②。后二十年果眉落，后一百八十七日而死，终如其言。此二事虽扁鹊、仓公无以加也。华佗性恶矜技^③，终以戮死^④。仲景论广伊尹《汤液》为数十卷，用之多验。近代太医令王叔和撰次仲景选论甚精，指事施用。

【注释】

① “经理识本”：指研究与探讨事物的原理与本源。

② “言”：据正统本、《医经正本书》改为“信”。

③ “矜技”：持技自尊自大之意。

④ “戮死”：戮，杀之意。戮死，被杀而死。

【译文】

中古的时候，名医有俞跗、医缓和扁鹊，秦朝有医和，西汉有仓公，他们的理论都是研究与探讨事物的原理和本源，而不仅仅是诊断疾病。东汉时期有华佗、张仲景，他们的验方和特异的治法，在社会上广为传用，但也不能完全的记载所有的一切。如主持祭酒的官员刘季琰，因情志不遂而发病，经华佗治疗后痊愈。华佗说：“九年后刘季琰的病还会再犯，发作时一定有感觉，仍因情志刺激而诱发，疾病发作则必定死亡。”事实最终应验了他的话。张仲景遇见侍中王仲宣，当时王仲宣二十多岁，张仲景对他说：“你有病，四十岁时眉毛就会脱落，眉毛脱落本年就会死亡。”并让他服五石汤以免除病患。王仲宣嫌他的话不顺耳，拿了五石汤但没有服。过了三天，张仲景见到王仲宣问：“服药了没有？”仲宣回答：“已经服了。”张仲景说：“看你的气色与外候根本不像服过五石汤的样子，你为什么这么轻视生命呢？”王仲宣还是不信。二十年后，王仲宣果然眉毛脱落，又过了一百八十七天就死去了，最终也应验了张仲景的预言。这两个事例即便是扁鹊和仓公，也无法超过。华佗性格清高孤傲，凭借自己的医技，自尊自大，最后被杀而死。张仲景研究推广了伊尹的《汤液经法》，写成了数十卷的医书，应用于临床多有效验。晋代太医令王叔和撰写编排了张仲景有关脉法的精辟论述，更便于临症治病时应用。

【原文】

按《七略》、《艺文志》，《黄帝内经》十八卷。今有《针经》九卷、《素问》九卷，二九十八卷，即《内经》也。亦有所忘^①失，其论遐远^②，然称述多而切事少，有不编次，比按《仓公传》，其字皆出于《素问》，论病精微。《九卷》是原本经脉，其义深奥，不易觉也。又有《明堂孔穴针灸治要》，皆黄帝岐伯选事也^③。三部同归，文多重复，错互非一，甘露^④中，吾病风加苦聋百日，方治要皆浅近。乃撰集三部，使事类相从，删其浮辞，除其重复，论其精要，至为十二卷。《易》曰：“观其所聚，而天地之情事见矣。”况物理乎？事类相从，聚之义也。夫受先人之体，有八尺之躯，而不知医事，此所谓游魂耳！若不精通于医道，虽有忠孝之心，仁慈之性，君父危困，赤子涂地^⑤，无以济之。此固圣贤所以精思极论尽其理也。由此言之，焉可忽乎？其本论其文有理，虽不切于近事，不甚删也。若必精要，后其闲暇，当撰覈^⑥以为教经云尔。

【注释】

① “忘”：据正统本，明抄本，《医经正本书》改为“亡”。

② “遐远”：广博高深之意。

③ “选事”：一本作“遗事”。

④ “甘露”：三国时魏高贵乡公曹髦的年号，公元256—260年。

⑤“赤子涂地”：赤子，本指初生婴儿；这里泛指百姓。涂地，比喻遭受灾难困苦。

⑥“撰覈”：覈，考核之意，撰覈，编辑校订之意。

【译文】

根据《七略》和《艺文志》两部书，《黄帝内经》十八卷。现在有《灵枢经》九卷、《素问》九卷，共计十八卷，就是《内经》。其中也有些丢失的部分。《内经》的理论广博高深，然而叙述的多，但切合临床实际的少，又未经过编排整理。等到考察《仓公传》时，发现其中的理论都出自于《素问》，论述病症细致精深。《九卷》是探讨最早经脉的理论，意义深奥，较难理解。还有《明堂孔穴针灸治要》，均是收集整理了黄帝、岐伯的医学理论。这三部书的来源相同，内容重复的很多，错乱混杂的地方不止一处。在公元256~260年间，我患了风痹病，兼患耳聋病一百多天，处方治病总的来说都较浮浅。因此我编辑整理这三部书，将内容分门别类，使其系统化，删去了其中一些不切实际的话，去掉了其中重复的部分，挑选其中有实际意义的内容，编成十二卷。《易经》中说：“观察天地万物之所聚，就能够知道自然界的事理。”况且是事物的道理呢？把这三部分分类编辑，这就是归纳整理它的意义。人们禀受了父母遗传下来的身体，才有八尺高大的身躯，却不懂得医学道理，这就是所说的“行尸走肉”！如果不精通医学理论，既便是有忠孝之心，仁慈的性格，国家和父母处在危急的困境，人民遭受灾难困苦，也只能束手无策，没有办法解救他们。这就是先贤要精密思考，透彻论述，详尽地探讨医学理论的原因。根据这

些，怎么可以忽视医学理论呢？这三部书的医学理论有条有理，虽然不切合当前的实际情况，也过多的删除它。如果一定要更精细扼要的医书，等我以后有了空闲时，一定会编辑校订，把它写成医学理论的教本。

目 录

黄帝三部针灸甲乙经序·····	(1)
卷之一·····	(1)
精神五藏论第一·····	(1)
五藏变腧第二·····	(12)
五脏六腑阴阳表里第三·····	(17)
五脏六腑官第四·····	(21)
五脏大小六腑应候第五·····	(24)
十二原第六·····	(37)
十二经水第七·····	(39)
四海第八·····	(45)
气息周身五十营四时日分漏刻第九·····	(48)
营气第十·····	(59)
营卫三焦第十一·····	(61)
阴阳清浊精气津液血脉第十二·····	(68)
津液五别第十三·····	(73)
奇邪血络第十四·····	(77)
五色第十五·····	(80)
阴阳二十五人形性血气不同第十六·····	(90)
卷之二·····	(113)

十二经络脉支别第一上	(113)
十二经络脉支别第一下	(138)
奇经八脉第二	(164)
脉度第三	(172)
十二经标本第四	(174)
经脉根结第五	(180)
经筋第六	(186)
骨度肠度肠胃所受第七	(202)
卷之三	(210)
头直鼻中发际傍行至头维凡七穴第一	(210)
头直鼻中入发际一寸循督脉却行至风府凡八穴第二	(212)
头直侠督脉各一寸五分却行至玉枕凡十穴第三	(215)
头直目上入发际五分却行至脑空凡十穴第四	(217)
头缘耳上却行至完骨凡十二穴第五	(218)
头自发际中央傍行凡五穴第六	(220)
背至第一椎循督脉下行至脊骶凡十一穴第七	(221)
背自第一椎两傍侠脊各一寸五分至节凡四十二穴第八	(224)
背自第二椎两傍侠脊各三寸下行至二十一椎两傍侠脊凡二十六穴第九	(229)
面凡三十九穴第十	(232)
耳前后凡二十穴第十一	(238)
颈凡十七穴第十二	(241)
肩凡二十八穴第十三	(243)

胸自天突循任脉下行至中庭凡七穴第十四	(247)
胸自输府侠任脉两傍各二寸下行至步廊凡十二穴第十五	(249)
胸自气户侠输府两傍各二寸下行至乳根凡十二穴第十六	(251)
胸自云门侠气户两傍各二寸下行至食窦凡十二穴第十七	(252)
胸胁下凡八穴第十八	(254)
腹自鸠尾循任脉下行至会阴凡十五穴第十九	(256)
腹自幽门侠巨阙两傍各半寸循冲脉下行至横骨凡十二穴第二十	(260)
腹自不容侠幽门两傍各一寸五分至气冲凡二十三穴第二十一	(263)
腹自期门上直两乳侠不容两傍各一寸五分下行至冲门凡十四穴第二十二	(266)
腹自章门下行至居髎凡十二穴第二十三	(269)
手太阴及臂凡一十八穴第二十四	(271)
手厥阴心主及臂凡一十六穴第二十五	(277)
手少阴及臂凡一十六穴第二十六	(280)
手阳明及臂凡二十八穴第二十七	(284)
手少阳及臂凡二十四穴第二十八	(288)
手太阳及臂凡一十六穴第二十九	(291)
足太阴及股凡二十二穴第三十	(294)
足厥阴及股凡二十二穴第三十一	(297)
足少阴及股并阴跷阴维凡二十穴第三十二	(300)
足阳明及股凡三十穴第三十三	(303)

足少阳及股并阳维四穴凡二十八穴第三十四	(308)
足太阳及股并阳跷六穴凡三十四穴第三十五	(312)
卷之四	(317)
经脉第一上	(317)
经脉第一中	(336)
经脉第一下	(357)
病形脉诊第二上	(384)
病形脉诊第二下	(395)
三部九候第三	(408)
卷之五	(419)
针灸禁忌第一上	(419)
针灸禁忌第一下	(435)
九针九变十二节五刺五邪第二	(442)
缪刺第三	(460)
针道第四	(475)
针道终始第五	(491)
针道自然逆顺第六	(506)
针道外揣纵舍第七	(513)
卷之六	(517)
八正八虚八风大论第一	(517)
逆顺病本末方宜形志大论第二	(526)
五脏六腑虚实大论第三	(533)
阴阳清浊顺治逆乱大论第四	(548)
四时贼风邪气大论第五	(552)
内外形诊老壮肥瘦病旦慧夜甚大论第六	(556)
阴阳大论第七	(567)

正邪袭内生梦大论第八	(578)
五味所宜五脏生病大论第九	(581)
五脏传病大论第十	(595)
寿夭形诊病候耐痛不耐痛大论第十一	(607)
形气盛衰大论第十二	(612)
卷之七	(617)
六经受病发伤寒热病第一上	(617)
六经受病发伤寒热病第一中	(637)
六经受病发伤寒热病第一下	(671)
足阳明脉病发热狂走第二	(690)
阴衰发热厥阳衰发寒厥第三	(694)
太阳中风感于寒湿发瘥第四	(706)
阴阳相移发三疟第五	(718)
卷之八	(748)
五脏传病发寒热第一上	(748)
五脏传病发寒热第一下	(762)
经络受病入肠胃五脏积发伏梁息贲气痞气奔豚	
第二	(782)
五脏六腑胀第三	(804)
水肤胀鼓胀肠覃石瘕第四	(814)
肾风发风水面浮肿第五	(823)
卷之九	(831)
大寒内薄骨髓阳逆发头痛第一（颌项痛附）	(831)
寒气客于五脏六腑发卒心痛胸痹心疝三虫第二	
.....	(839)
邪在肺五脏六腑受病发咳逆上气第三	(850)